



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI STATKU RYBACKIEGO
FISHING VESSEL CERTIFICATE OF COMPLIANCE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz F)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)

Dla nowego / istniejącego* statku rybackiego
For a new / existing fishing vessel*

Nr / No.:

Wydany na podstawie postanowień
Issued under the provisions of the

.....
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

DYREKTYWY 97/70/WE USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA
OF COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME

DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ
FOR FISHING VESSELS OF 24 METERS IN LENGTH AND OVER

w imieniu Rządu

under the authority of the Government of.....
(pełna nazwa urzędowa państwa bandery / full official designation of the Flag State)

przez

by.....
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

| Nazwa statku <i>Name of the ship</i> | Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive numbers or letters</i> | Port macierzysty <i>Port of registry</i> | Długość ¹ <i>Length¹</i> |
|---|--|---|---|
| | | | |

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znaczącej przebudowy:²

Date of building or major conversion contract:².....

Data położenia stępki lub podobnego stadium budowy statku:²

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction:²

Data dostawy lub zakończenia znaczącej przebudowy:²

Date of delivery or completion of major conversion:².....

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

¹ Długość wg definicji w Artykule 2(6) Dyrektywy Rady 97/70/WE.

Length as defined in Article 2(6) of Council Directive 97/70/EC.

² Stosownie do definicji w Artykule 2(2) Dyrektywy Rady 97/70/WE.

In accordance with the definitions of Article 2(2) of Council Directive 97/70/EC.

PRZEGLĄD ZASADNICZY
INITIAL SURVEY

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:
THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. statek został poddany przeglądowi zgodnie z prawidłem I/6 (1) (a) Załącznika do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.;
the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993;
2. przegląd wykazał, iż:
the survey showed that:
 - 2.1. statek w pełni odpowiada wymaganiom Dyrektywy Rady 97/70/WE; oraz
the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC; and
 - 2.2. maksymalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia:
the maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated: ;
3. wystawiono / nie wystawiono* Certyfikat zwolnienia.
an Exemption Certificate has / has not been issued.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do

This Certificate is valid until

pod warunkiem poddania statku przeglądom zgodnie z prawidłami I/6 (1) (b) (ii) oraz (iii) oraz (c)

subject to surveys in accordance with Regulation I/6 (1) (b) (ii) and (iii) and (c).

Wystawiono
Issued at

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

W przypadku podpisania należy potwierdzić poniższe oświadczenie:

If signed, the following paragraph is to be added:

NIŻEJ PODPISANY OŚWIADCZA, ŻE ZOSTAŁ WŁAŚCIWIE UPOWAŻNIONY DO WYSTAWIENIA NINIEJSZEGO CERTYFIKATU.
THE UNDERSIGNED DECLARES THAT HE IS DULY AUTHORISED TO ISSUE THIS CERTIFICATE.

.....
Podpis / *Signature*

.....
* Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU NA OKRES KARENCJI,
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁO I/11 UST. 1**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (1) APPLIES*

Ten certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 1, będzie ważny do dnia:

This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (1), be accepted as valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU
DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU PRZEGLĄDU LUB NA OKRES KARENCJI,
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁA I/11 UST. 2 LUB I/11 UST. 4**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE
WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES*

Ten certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 2 / prawidłem I/11 ust. 4*, będzie ważny do dnia:

This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4),
be accepted as valid until:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

*** Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.**

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW ROCZNYCH I OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA**
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND PERIODICAL SURVEYS RELATING TO
LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT, MACHINERY AND EQUIPMENT*

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (ii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ RADIOWYCH**
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (iii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Drugi okresowy przegląd sprzętu radiowego:
Second periodical radio survey:

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

Trzeci okresowy przegląd sprzętu radiowego:
Third periodical radio survey:

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDU POŚREDNIEGO
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidem I/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (c), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*